

Nuestra Referencia: 98925704

Page 1 of 3

Recibido de:

PORT LOGISTICS S.A.C.
AV. MANUEL OLGUIN NRO. 211 INT. 401
SANTIAGO DE SURCO
CALLAO, PERU

Contacto CS Booking HL:

Nombre HAPAG-LLOYD PERU S.A.C.
Teléfono +51 1 3174130
Fax
E-mail amperubookings@hlag.com

Nombre CESIA ENRIQUEZ
Teléfono 511 - 215 4800
E-mail CESIAENRIQUEZ@PLX.COM.PE

Confirmación de Reserva - 1ST UPDATE

Date of Issue: 11-Aug-2017 15:44:13 ^{ES}

Nuestra Referencia: **98925704**

Fecha de Reserva: 11-Aug-2017

No. de Contrato: CC0178367

No. de BL/SWB:

Resumen: 1x45RT

DG

Temp.

OOG

SOW

Exportación: FCL / Merchant's Haulage (CY)

Importación: FCL / Merchant's Haulage (CY)

PORT FORWARDER

MATARANI SOCIEDAD ANONIMA CERRADA
AV. MANUEL OLGUIN NRO. 211 INT. 402
LIMA 33 SANTIAGO DE SURCO
PERU

Retiro contr. vacío desde depósitos

TISUR

TERMINAL INTERNACIONAL DEL SUR S.A.
TERMINAL PORTUAR.MATARANI NRO. S/N
PUERTO MATARANI - ISLAY
54 AREQUIPA
PERU

Dirección Terminal de Exportaciones

TERMINAL INTERNACIONAL DEL SUR S.A.
TERMINAL PORTUAR.MATARANI NRO. S/N
PUERTO MATARANI - ISLAY
54 AREQUIPA
PERU

Desde	Hacia	Por	Fecha est. zarpe	Fecha est. arribo
MATARANI TISUR (PEMRI)	GUAYAQUIL TPG TERMINAL (ECGYE)	Vessel CNP ILO Voy. No: 1641N IMO No: 9117662 Call Sign: OA4771 Flag: PERU	27-Aug-2017 01:00	04-Sep-2017 01:00
GUAYAQUIL TPG TERMINAL (ECGYE)	BUSAN PUSAN NEW PORT CO. L (KRPUS)	Vessel CMA CGM TIGRIS Voy. No: 731W IMO No: 9705067 Call Sign: 9HA3801 Flag: MALTA	09-Sep-2017 18:00	10-Oct-2017 18:00
BUSAN (KRPUS)	HACHINOHE, AOMORI (JPHHE)	Vessel	11-Oct-2017	18-Oct-2017

BOBC0201-059TB



Plazo límite	Localidad	Fecha/Hora (local)	Acción requerida
VGM cut-off	MATARANI (PEMRI)	26-Aug-2017 09:00	Provide verified container gross weight (VGM)
Earliest container delivery date	MATARANI (PEMRI)	26-Aug-2017 09:00	First possible delivery of containers at the export terminal
FCL delivery cut-off	MATARANI (PEMRI)	26-Aug-2017 09:00	Last possible delivery of regular containers at the export terminal

Please send your shipping instruction to : DOC.PE@CSD.HLAG.COM

No.	Tipo	Número de Contenedor	SOW	Fecha/Hora para retiro de Contenedor vacío	Depósito retiro de Contr. vacío	Info adicional
1	45RT		N	19-Aug-2017	TISUR	TEMP.
Tipo de Contenedor		40' X 8' X 9'6" REEFER CONTAINER				
Mercancía		Description: POTA CONGELADA Gross Weight: 26500,0 KGM Outer Packing: 1350 BAG				
Detalles de		Temperature: -18,0 C Special Atmosphere: NONE				

Detalles de Aduanas

According to shipment routing, the following customs requirements are relevant:

Direct: Japan (AFR)

This booking confirmation is subject to receiving of all relevant bill of lading / sea waybill data from the shipper in due time respectively according to local documentation closing dates/times.

Observaciones

RETIRO DE UNIDADES VACIAS REEFER :

CLIENTE TIENE LA POTESTAD DE REALIZAR EL RETIRO DEL CONTENEDOR VACIO PARA SU EXPORTACION EN EL PERIODO QUE USTED CREA CONVENIENTE. NUESTROS DEPOSITOS ESTARAN BRINDANDO LAS FACILIDADES PARA LOS RETIROS DE VACIOS SIN RESTRICCION ALGUNA DENTRO DEL HORARIO DE ATENCION DE CADA DEPOSITO.

SIN EMBARGO, TENER PRESENTE QUE EL RETIRO DE VACIO DEBE EFECTUARSE ANTES DEL PLAZO DE "PROGRAMACION DE EMBARQUE" QUE FIGURA EN NUESTRA WEB:(http://www.hapag-lloyd.com/en/local_info/vessel_calls_peru.html) A FIN DE QUE UNIDAD PUEDA SER INCLUIDA DENTRO DEL LISTADO DE EMBARQUE

SI EL RETIRO SE EFECTUA FUERA DE ESTE PLAZO, UNIDAD NO PODRA SER CONSIDERADA DENTRO DEL CAL DE EMBARQUE Y SE COORDINARA CON USTED EL ROLEO DE LA UNIDAD.

ASI MISMO CONSIDERAR QUE LOS COSTOS QUE SE PUEDAN GENERAR SERAN A CUENTA DE LA CARGA

RETIRO DE UNIDADES REEFERS VACIAS POR TRAMARSA:

PARA EFECTUAR EL RETIRO DE UNIDADES VACIAS POR TRAMARSA SE DEBE SOLICITAR LA CITA RESPECTIVA ANTE EL DEPOSITO CON UN MINIMO 24 HORAS DE ANTICIPACION, INDICANDO FECHA, HORA DE RTIRO Y ADJUNTANDO EL BOOKING RESPECTIVO.

TODA SOLICITUD DEBE SER DIRIGIDA AL SIGUIENTE CORREO : SERVICIOSYCITAS@TRAMARSA.COM.PE

Central Asistencias Emergencias Reefers

En caso de asistencias de emergencia, contacte al depot desde donde retiro el contenedor reefer vacio:

Callao - Tramarsa - 954965014 / 954965604
 Callao - APM (Alconsa) - 962770524 / 940484761 / 959502363
 Callao - Neptunia - 998148271

BOBC0201-059TB



Paíta - APM (Alconsa) - 987584764 / 987584096 / 980759062
Paíta - Neptunia - 998337728

***** Atencion 24/7 *****

-Los contenedores deben embarcarse con el respectivo precinto de Linea entregado al momento del despacho. En caso se presente cualquier incidente con el precinto (especie valorada) luego de su entrega, es importante se reporte de inmediato a la Linea. Por favor dirigirse al correo. AMPERUOPS@hlag.com

SERVICIOS LOCALES

SE DEBE CONSIDERAR QUE EXISTEN SERVICIOS LOCALES EN PERU ADICIONALES AL FLETE MARITIMO, CUYA INFORMACION DETALLADA Y TARIFAS VIGENTES SE ENCUENTRAN DISPONIBLES EN LA PAGINA WEB CALLAO ONLINE Y/O EN LA PAGINA WEB DE NUESTRO AGENTE PORTUARIO

*** VGM ***

In line with SOLAS regulations it is a mandatory requirement to supply a VGM ahead of shipment.

It is recommended to provide the VGM as soon as it is available but no later than the VGM cut-off date listed on this booking confirmation.

Where a VGM is not available at the time of VGM cut-off, short shipment may occur with any subsequent costs remaining for the account of the cargo.

In all instances it remains the shippers responsibility to arrange VGM via the appropriate means.

A number of terminals will require a VGM ahead of the container(s) arrival making the VGM cut-off date obsolete. Those terminals will be highlighted on page 1 of this confirmation.

-Para mayor informacion referente a los dias libres que otorga la Linea asi como montos y reglas, ingresar al siguiente link:

http://www.hapag-lloyd.com/en/tariffs/detention_demurrage.html.

Hapag LLOYD otorga 7 dias libres para carga seca y 7 dias libres para carga refrigerada.

-En conformidad con la clausula 9 del conocimiento de embarque (BL), considerar que en el caso de que los contenedores tengan orden de las autoridades (Aduanas) para ser aperturadas y realizar la inspeccion de los bienes, el transportista no sera responsable por cualquier perdida o dano sufrido como resultado de dicha apertura, desembalaje, inspeccion o el nuevo embalaje.

El Transportista tendra derecho a recuperar los costos de dicha apertura, desembalaje, inspecciones y cualquier otro costo que se pueda generar.

Términos Legales

All dates/times are best reasonable estimates and may change. The booking confirmation is subject to sealing of container with high security seals by shipper. Container stowage on vessel is in Carrier's discretion. Carrier operates under its Bill of Lading/Sea Waybill terms and conditions to be provided upon request or displayed in any of Carrier's/its agent's offices or under www.hapag-lloyd.com, containing liability limitations deviating from German law. As to VGM, CL 12.2 applies and shipper agrees that submission of VGM by third parties on his behalf shall be deemed authorized if such message shows: Match of container and shipment number, name of responsible party (shipper) and person authorized by shipper. Carrier may ask for further information due to country requirements and relies in the correctness of the transmitted data. Carrier will not verify authorization or VGM. Shipper shall monitor its VGM on www.hapag-lloyd.com/en/my_shipments.html and shall notify Carrier promptly if VGM is not correct.

